**むしろ**

* Vyjadřuje pocit, že je nějaká možnost lepší než jiná
* „Spíše, raději, radši, místo toho…“
* Vyskytuje se často v knihách, oficiálních dokumentech (ze zasedání vlády)…

Forma:

むしろ 7975 výskytů

寧ろ 133 výskytů

例文：

問題は費用よりもむしろ時間だ。[[1]](#footnote-1)

„Problém nejsou ani tak výdaje, jako spíš čas.“

明日よりはむしろ今日行きたい。[[2]](#footnote-2)

„Chtěl bych jít raději dnes než zítra.“

**かえって**

* Porovnává a zdůrazňuje
* Používá se při situacích, kdy se něco stalo opačně, než jsme očekávali
* „Naopak, radši, tím spíše, místo toho…“
* Spíše knižní výraz

Forma:

かえって 3304 výskytů

却って 251 výskytů

例文：

彼女は彼がを持っているのでかえって彼を愛した。[[3]](#footnote-3)

„Milovala ho tím spíše pro jeho chyby.“

もう、セイラの声が聞こえない。かえってでもある。[[4]](#footnote-4)

„Už neslyším Seiřin hlas. Tím spíše je to zlověstné.“

**いかに**

* Používá se v otázkách o stavu (どのように、どんなふうに), důvodech, příčinách (なぜ、どうして)
* Vyskytuje se často v poezii ve spojení se slovesem する
* „Jak, jakým způsobem, jak moc, jakkoli...“ (odpovídá na otázky s どう、どのように、どうして、なぜ)
* いかにも – „vskutku, opravdu…“
* いかにして – Vyjadřuje pochybnosti nad způsoby, důvody, příčinami (odpovídá na otázky s  どうやって、どうして)

Forma:

いかに 7914 výskytů

如何に 536 výskytů

例文：

問題はいかにしてを集めるかである。[[5]](#footnote-5)

„Problém je, jak seženeme finance.“

父は私が大きくなってする場合、学校がいかに大切かを話してくれた。[[6]](#footnote-6)

„Otec mi říkal o tom, jak je škola důležitá, až dospěji a budu si hledat práci.“

いかにもな考えよ、そこまで言語の力を信じるなんて。[[7]](#footnote-7)

„Je to vskutku intelektuální myšlenka, věřit do takové míry v moc jazyka.“

練習：

**むしろ、かえって、いかに**

彼女が\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_を知らないかくほどだ。

買い物に行くよりも、\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_家にいたい。

彼はずかしがりやだから、\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_好きです。

ヒント：

Je překvapivé, **jak** málo toho o světě ví.

**Raději** chci zůstat doma, **než** jít nakupovat.

Mám ho rád(a) **tím spíše**, protože je stydlivý.

正しい文：

彼女が　**いかに**　世間を知らないか驚くほどだ。

買い物に行くよりも、　**むしろ**家にいたい。

彼は恥ずかしがりやだから、　**かえって**好きです。

1. <http://jisho.org/sentences/51866437d5dda7e9810016a3> 2017-03-12. [↑](#footnote-ref-1)
2. <http://jisho.org/sentences/51866448d5dda7e9810018ca> 2017-03-12. [↑](#footnote-ref-2)
3. <http://jisho.org/sentences/51866529d5dda7e98100344a>　2017-03-12. [↑](#footnote-ref-3)
4. 団竜彦（1991）『堕天戦士』集英社。 [↑](#footnote-ref-4)
5. <http://jisho.org/sentences/51866438d5dda7e9810016d0> 2017-03-12. [↑](#footnote-ref-5)
6. <http://jisho.org/sentences/518664c9d5dda7e9810028e3> 2017-03-12. [↑](#footnote-ref-6)
7. ローラン・ベネギ（1996）『パリのレストラン』　早川書房。 [↑](#footnote-ref-7)